

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

日本語 - 注意: 本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 - 注意: 本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医务工作者。

Form Fit®
Knee Brace



Life Without Limitations®



Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

120-11231 Dyke Road

Richmond, BC

V7A 0A1, Canada

Tel: +1 604 241 8152

Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe

Ekkersrijt 4106-4114

P.O. Box 120

5690 AC Son en Breugel

The Netherlands

Tel: +800 3539 3668

Tel: +31 499 462840

Fax: +31 499 462841

info-europe@ossur.com

Össur Europe BV

Kundenservice Deutschland

Augustinusstrasse 11A

50226 Frechen

Deutschland

Tel: +49 (0) 2234 6039 102

Fax: +49 (0) 2234 6039 101

info-deutschland@ossur.com

Össur Head Office

Gríðthals 5

110 Reykjavík, Iceland

Tel: +354 515 1300

Fax: +354 515 1366

mail@ossur.com



Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Tel: +46 1818 2218
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur UK

Building 3000

Manchester Business Park

Aviator Way

Manchester M22 5TG, UK

Tel: +44 161 490 8500

Fax: +44 161 490 8501

ossuruk@ossur.com

Össur Asia

上海虹梅路1801号W16B 楼2楼

邮政编码: 200233

电话: +86 21 6127 1700

传真: +86 21 6127 1799

asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific

26 Ross Street

North Parramatta

Sydney NSW

2152 Australia

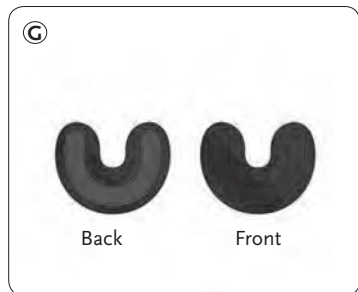
Tel: +61 2 88382800

Fax: +61 2 96305310

info-asia@ossur.com



1



ENGLISH

Form Fit® Knee Brace

CAUTION:

Before application, confirm all product components are included and undamaged. If any parts are missing or damaged, please contact your local Ossur Customer Service Representative. Contact information can be found on the back of this document.

Components: (Figure 1)

- A. Softgood (sleeve or wrap; Form Fit sleeve is shown)
- B. Patella opening
- C. Hinge pockets (2)
- D. Straps (2)
- E. Hinges (2)
- F. Hinge arms (4)
- G. Form Fit patella buttress (sleeve version only)

Indications: Mild to moderate sprains and strains of the knee

Application:

NOTE: For best results: i) When contouring hinge arms, remove hinges from hinge pockets and bend hinge arms as desired. Re-apply hinges to softgood before application ensuring the hinge arms are completely seated within the hinge pockets and the hinge condyle is secured to the softgood.; ii) Adjust patella as necessary before application. It can be trimmed or removed as appropriate.

1. Application of Brace:

- a. **Sleeve version:** Loosen straps and pull softgood up over the knee so that the patella opening is centered over the patella. (Figure 2)
 - b. **Wrap-around version:** Unfasten straps and place the open softgood behind the knee. Wrap the softgood around the leg (lower portion first) and fasten firmly with the contact closures. The patella opening should be centered over the patella. (Figure 3)
2. **Fasten Straps:** Fasten the straps in the order shown. The order is the same for both sleeve and wrap-around versions. (Figure 4)

Washing Instructions:

1. Remove hinges and close hook/loop fasteners before washing.
2. Hand wash using 30°C (86°F) soapy water. Rinse thoroughly and line dry only.
3. Do not machine wash or dry.
4. For best results, rinse after every use.

DEUTSCH

Form Fit® Knieorthese

ACHTUNG:

Vor der Anwendung müssen alle Produktbestandteile auf Vollständigkeit und Unversehrtheit überprüft werden. Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Össur-Kundenbetreuer vor Ort. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieses Dokuments.

Bestandteile: (Abbildung 1)

- A. Softgood (Überzug oder Wickel; Form Fit-Überzug dargestellt)
- B. Patella-Öffnung
- C. Gelenktaschen (2)
- D. Riemen (2)
- E. Gelenke (2)
- F. Gelenkarme (4)
- G. Form Fit Patella-Stütze (nur Überzugversion)

Indikationen: Leichte bis mittlere Verstauchungen und Zerrungen des Knies

Anwendung:

HINWEIS: Um optimale Ergebnisse zu erzielen: i) Entfernen Sie bei der Formung der Gelenkarme die Gelenke aus den Gelenktaschen und biegen Sie die Gelenkarme nach Bedarf. Befestigen Sie vor dem Anlegen die Gelenke erneut am Softgood und stellen Sie sicher, dass die Gelenkarme vollständig in den Gelenktaschen liegen und der Gelenkkondylus am Softgood befestigt ist; ii) Richten Sie die Patella nach Bedarf vor dem Anlegen der Orthese aus. Sie kann bei Bedarf gekürzt oder entfernt werden.

1. Anlegen der Orthese:

- a. **Überziehversion:** Lösen Sie die Riemen und ziehen Sie das Softgood über das Knie, so dass sich die Patella-Öffnung über der Mitte der Kniescheibe befindet. (Abbildung 2)
 - b. **Wickelversion** Lösen Sie die Riemen und platzieren Sie das offene Softgood hinter dem Knie. Wickeln Sie das Softgood um das Bein (den unteren Teil zuerst) und befestigen Sie es gut mit den Kontaktverschlüssen. Die Patella-Öffnung sollte sich mittig über der Patella befinden. (Abbildung 3)
2. **Riemen befestigen:** Befestigen Sie die Riemen in der dargestellten Reihenfolge. Die Reihenfolge ist für die Überzug- und Wickelversion identisch. (Abbildung 4)

Reinigungshinweise:

1. Vor dem Waschen Gelenke abnehmen und Haken-/Ösenverschlüsse schließen.
2. Mit der Hand in 30 °C warmem Seifenwasser waschen. Gründlich ausspülen und auf der Leine trocknen.
3. Nicht in der Maschine waschen oder trocknen.
4. Für optimale Ergebnisse nach jeder Verwendung abspülen.

FRANCAIS

Orthèse de genou Form Fit®

ATTENTION :

Avant la pose, vérifiez que toutes les pièces du produit sont incluses et intactes. Si une pièce est manquante ou endommagée, contactez un représentant du service client Össur. Les coordonnées se trouvent au dos de ce document.

Pièces: (Figure 1)

- A. Textile (manchon ou bande ; le modèle à manchon Form Fit est illustré)
- B. Ouverture patellaire
- C. Poches d'articulation (2)
- D. Sangles (2)
- E. Articulation (2)
- F. Bras d'articulation (4)
- G. Renfort de rotule Form Fit (seulement dans le modèle à manchon)

Indications: Entorses et foulures du genou légères à modérées.

Application:

NOTE : Pour de meilleurs résultats : i) Pour régler l'angle de l'articulation, retirez les bras articulés des poches et pliez-les selon la position souhaitée. Repositionnez les bras articulés sur le composant souple avant la mise en place, en vous assurant que les bras articulés sont complètement logés dans les poches et que le condyle de l'articulation est fixé sur le composant souple ; ii) Si nécessaire, réglez la rotule avant la mise en place. Elle peut être coupée ou retirée si nécessaire.

1. Pose de l'orthèse:

- a. **Modèle à manchon :** Desserrez les sangles et enflez le composant souple sur le genou, de façon à ce que l'ouverture de la rotule soit centrée sur la rotule. (Figure 2)
 - b. **Modèle à bandes :** Défaites les sangles et placez le composant souple ouvert derrière le genou. Enroulez le composant souple autour de la jambe (en commençant par la partie inférieure) et fixez fermement à l'aide des fermetures à contact. L'ouverture patellaire doit être centrée sur la rotule. (Figure 3)
2. **Serrez les sangles:** fixez-les dans l'ordre indiqué. L'ordre est le même pour les modèles à manchon et à genouillère. (Figure 4)

Instructions de lavage:

1. Retirez les charnières et fermez les crochets/boucles de fixation avant de laver le produit.
2. Mit der Hand in 30 °C warmem Seifenwasser waschen. Gründlich ausspülen und auf der Leine trocknen.
3. Ne lavez pas le produit en machine et ne le séchez pas dans un sèche-linge.
4. Pour de meilleurs résultats, rincez après chaque utilisation.

ESPAÑOL

Soporte para rodilla Form Fit®

PRECAUCIÓN:

Antes de la colocación, confirme que todos los componentes del producto se hayan incluido y no estén dañados. Si cualquiera de las piezas faltase o estuviera dañada, póngase en contacto con el Departamento de Atención al Cliente de su zona. La información de contacto se encuentra al dorso de este documento.

Componentes: (Figura 1)

- A. Forro (versión tipo rodillera o tipo envolvente; se muestra la versión tipo rodillera Form Fit)
- B. Abertura para la rótula
- C. Fundas para articulaciones (2)
- D. Correas (2)
- E. Articulaciones (2)
- F. Pletinas de articulaciones (4)
- G. Refuerzo para la rótula Form Fit (solamente versión tipo rodillera)

Indicaciones: Esguinces y torceduras de rodilla, de leves a moderadas

Colocación:

NOTA: Para obtener los mejores resultados: i) Al ajustar el contorno de las pletinas de las articulaciones, retírelas de sus fundas y confórmelas según desee. Vuelva a colocar las articulaciones en su funda antes de la colocación asegurándose de que las pletinas quedan ubicadas por completo dentro de sus huecos y que el cóndilo de la articulación está sujeto a la funda.; ii) Ajuste la rótula según sea necesario, antes de la colocación. Se puede recortar o retirar como corresponda.

1. Colocación del soporte:

- a. **Versión tipo rodillera:** Afloje las correas y tire hacia arriba del forro sobre la rodilla de modo que la abertura de la rótula se centre sobre la rótula. (Figura 2).
 - b. **Versión tipo envolvente** Desabroche las correas y coloque el forro estirado por detrás de la rodilla. Envuelva la pierna con el forro (la parte de abajo en primer lugar) y abróchelo firmemente con los cierres por contacto. La abertura para la rótula deberá estar centrada sobre la rótula. (Figura 3)
2. **Abroche las correas:** Abroche las correas en el orden que se muestra. El orden es el mismo tanto para la versión tipo rodillera como la versión tipo envolvente. (Figura 4).

Instrucciones de lavado:

1. Retire las articulaciones y abroche los corchetes antes de lavarlos.

- Lávalo a mano usando agua jabonosa a 30°C (86°F). Aclárelo bien y déjelo secar.
- No lo lave en la lavadora ni lo seque en la secadora.
- Para obtener los mejores resultados, enjuáguelo cada vez que lo utilice

ITALIANO

Ortesi per ginocchio Form Fit®

ATTENZIONE

Prima dell’applicazione, accertarsi che tutti i componenti del prodotto siano presenti e non danneggiati. In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il rappresentante dell’assistenza clienti Össur locale. I recapiti Össur sono reperibili sul retro di questo documento.

- Componenti** (Figura 1)
- Imbottitura (manicotto o fascia; nella figura, si illustra il manicotto Form Fit)
 - Apertura per la rotula
 - Tasche delle cerniere (2)
 - Cinghie (2)
 - Cerniere (2)
 - Bracci delle cerniere (4)
 - Cuscinetto per la rotula Form Fit (solo per la versione a manicotto)

Indicazioni: Distorsioni e strappi del ginocchio da lievi a moderati

Applicazione

NOTA Per ottenere risultati ottimali: i) quando si adattano i bracci delle cerniere, rimuovere queste ultime dalle relative tasche e piegare i bracci delle cerniere a seconda delle necessità. Applicare nuovamente le cerniere sull’imbottitura prima dell’applicazione accertandosi che i bracci delle cerniere siano completamente inseriti nelle relative tasche e il cuscinetto condilare della cerniera sia fissato all’imbottitura. ; ii) regolare il cuscinetto per la rotula come necessario prima dell’applicazione. A seconda dei casi, è possibile ritagliarlo o toglierlo.

- Applicazione dell’ortesi**
 - Versione a manicotto:** Allentare le cinghie e tirare l’imbottitura sopra il ginocchio in modo da centrare l’apertura della rotula sopra quest’ultima. (Figura 2)
 - Versione a fascia:** Slacciare le cinghie e posizionare l’imbottitura aperta dietro al ginocchio. Avvolgere l’imbottitura attorno alla gamba (prima la parte inferiore) e fissare saldamente con le chiusure di contatto. L’apertura della rotula deve essere centrata sulla rotula. (Figura 3)
- Chiusura delle cinghie Stringere le cinghie secondo l’ordine indicato. L’ordine è lo stesso sia per la versione a manicotto sia per la versione a fascia. (Figura 4)

Istruzioni per il lavaggio

- Prima di lavare il prodotto rimuovere le cerniere e le cinghie in Velcro.
- Lavare a mano con acqua a 30°C (86°F) e sapone. Sciacquare a fondo e appendere ad asciugare esclusivamente all’aria.
- Non utilizzare lavatrici o asciugatrici.
- Per un risultato ottimale, sciacquare sempre dopo l’uso.

NORSK

Form Fit® Knestøtte

ADVARSEL:

Før bruk, bekreft at alle produktkomponentene er inkludert og uskadet. Hvis noen deler mangler eller er skadet, vennligst kontakt din lokale Össur kundeservicerepresentant. Kontaktinformasjon finner du på baksiden av dette dokumentet.

- Komponenter:** (Figur 1)
- Softgood (åpen eller lukket; Form Fit lukket er vist)
 - Patella-åpning
 - Hengselommer (2)
 - Stropper (2)
 - Hengsler (2)
 - Hengselarmer (4)
 - Form Fit patella-støtte (kun lukket variant)

Indikasjoner: Milde til moderate forstuinger og forstrekninger av kneet

Bruk:

MERK: For best resultat: i) Når hengselarmene skal justeres, fjern hengslene fra hengselommene og bøy hengselarmene som ønsket. Sett på hengslene på softgood igjen før bruk og kontroller at hengselarmene er helt festet inne i hengselommene og at hengselkondylen er sikkert festet til softgood. ii) Tilpass patella etter behov før bruk. Den kan justeres eller fjernes etter behov.

- Bruk av ortosen:**
 - Lukket variant: Løsne stroppene og trekk softgood opp over kneet så patellaåpningen er rett over kneskjellet. (figur 2)
 - Åpen variant: Løsne stroppene helt og plasser den åpne softgood bak kneet. Pakk softgood rundt benet (nedre delen først) og stram godt til med borrelås-festene. Patellaåpningen skal være plassert over patella. (figur 3)
- Feste stroppene:** Fest stroppene i rekkefølgen vist. Rekkefølgen er den samme for både åpen og lukket variant. (Figur 4)

Vaskeinstruksjoner:

- Fjern hengslene og lukk borrelås-festene før vask
- Håndvask med såpevann på 30 °C (86 °F). Skyll grundig og la den lufttørke.
- Ikke bruk vaskemaskin/tørketrommel
- For best resultat, skyll etter hver bruk

DANSK

Form Fit®-knæskinne

VIGTIGT:

Kontroller inden påsætning, at alle produktkomponenterne er inkluderet og intakte. Hvis nogen dele mangler eller er beskadiget, skal du kontakte din lokale Össur-kundeservicemedarbejder. Kontaktoplysninger findes på bagsiden af dette dokument.

- Komponenter:** (figur 1)
- Blødt materiale (knæbind eller omslag; Form Fit-knæbindet vises her)
 - Patellaåbning
 - Hængselommer (2)
 - Remme (2)
 - Led (2)
 - Ledskinner (4)
 - Form Fit-patellastøtte (kun på knæbindsmodellen)

Indikationer: Milde til moderate forstuvninger og forstrækninger af knæet

Anvendelse:

BEMÆRK: For bedst mulige resultater: i) Når du former skinnerne, skal skinnerne fjernes fra lommerne, og skinnerne bøjes efter ønske. Påsæt hængslerne på det bløde materiale før anvendelse, og kontrollér, at hængselarmene er placeret helt inde i hængselommerne, og at hængselkondylen er fastgjort til det bløde materiale.; ii) Juster knæskallen efter behov før påsætningen. Der kan tilskæres eller skæres af efter behov.

- Påsætning af skinnen:**
 - Knæbindsmodellen: Løsn remmene, og træk det bløde materiale op over knæet, så patellaåbningen er centreret over knæskallen (figur 2).
 - Omsvøbningsmodellen: Løsn remmene, og placer det bløde materiale bag knæet. Svøb det bløde materiale omkring benet (nederste del først), og fastgør omhyggeligt med velcrolukningerne. Patellaåbningen skal centreres over knæskallen. (figur 3).
- Fastgør remmene: Fastgør remmene i den viste rækkefølge. Rækkefølgen er den samme for både knæbindsmodellen og omslagsmodellen (figur 4)

Vaskeanvisninger:

- Fjern skinnerne, og luk velcrobåndene før vask.
- Vaskes i hånden med 30°C (86°F) varmt sæbevand. Skyl grundigt. Skal hængtørres.
- Produktet må ikke maskinvaskes eller tørres i tørretumbler.
- Det bedste resultat opnås ved, at produktet vaskes, hver gang det har været i brug

SVENSKA

Form Fit® knäortos

VARNING:

Kontrollera att samtliga produktkomponenter finns med och är oskadade innan du sätter på stödet. Kontakta Össurs lokala kundeservicerepresentant om några delar saknas eller är skadade. Kontaktinformation finns på baksidan av detta dokument.

- Komponenter:** (Bild 1)
- Stöd (dra-på eller omslag, på bilden visas dra-på).
 - Öppning för knäskålen
 - Ledfickor (2)
 - Band (2)
 - Leder (2)
 - Ledarmar (4)
 - Form fit knäskålsstöd (endast på dra-på-versionen)

Indikationer: Lätta till måttliga stukningaroch sträckningar av knäet

Applicering:

OBS: För bästa resultat: i) När du formar ledarmarna, ska lederna tas ut ur ledfickorna och ledarmarna böjas till önskad form. Sätt tillbaka lederna på textildelen före applicering och kontrollera att ledarmarna befinner sig helt i ledfickorna och att ledkondylen sitter fast i textildelen, ii) justera knäskålen efter behov före applicering. Den kan klippas eller tas bort efter behov.

- Applicering av Ortosen:**
 - Dra-på-versionen: Lossa banden och dra upp textildelen över knäet så att öppningen för knäskålen är centrerad över denna. (Bild 2)
 - Lindningsversion: Lossa banden och placera textildelen öppet och plant bakom knäet. Linda stödet runt benet (den nedre delen först) och fäst det ordentligt med kardborrebanden. Öppningen för knäskålen ska vara centrerad över denna. (Bild 3)
- Fäst banden:** Fäst banden i den ordning som visas. Ordningen är densamma för både dra-på- och omslagsversionen. (Bild 4)

Tvättanvisningar:

- Ta ur lederna och stäng alla bandn före tvätt
- Handtvätta i 30 °C tvålatten. Skölj noggrant och hängtorka endast.

- Får ej tvättas och torkas i maskin
- Skölj av ortosen efter varje användning för att hålla den i optimalt skick

SUOMI

Form Fit® -polviortoosi

HUOMIO:

Varmista ennen ortoosin pukemista, että kaikki tuotteen osat ovat mukana eivätkä ne ole vaurioituneet. Jos osia puuttuu tai ne ovat vaurioituneet, ota yhteyttä Össurin asiakaspalvelun paikalliseen edustajaan. Yhteystiedot löytyvät tämän asiakirjan lopusta.

- Osat:** (Kuva 1)
- Pehmuste (putki- tai kiedottava malli; kuvassa putkimallinen Form Fit -pehmuste)
 - Patella-aukko
 - Niveltaskut (2)
 - Hihnat (2)
 - Ortoosinivelet (2)
 - Nivelkiskot (4)
 - Form Fit -patellatuki (vain putkimalli)

Käyttöaiheet: Lievät ja keskivaikeat polven nyrjähdykset ja revähdykset

Pukeminen:

HUOMAUTUS: Parhaat tulokset saadaan aikaan seuraavasti: i) Kun muotoilet nivelkiskoja, poista ortoosinivelet niveltaskuista ja taivuta nivelkiskot halutun muotoisiksi. Kiinnitä ortoosinivelet takaisin pehmusteeseen ennen ortoosin pukemista ja varmista, että nivelkiskot ovat kokonaan niveltaskuissa ja että nivelkondyyli on kiinnitetty pehmusteeseen.; ii) Säädä patellaa tarpeen mukaan ennen ortoosin pukemista. Sitä voidaan leikata tai se voidaan poistaa tarpeen mukaan.

- Ortoosin pukeminen:**
 - Putkimalli: Löysää hihnoja ja vedä pehmuste ylös polven yli, jotta patella-aukko on keskitettynä polvilumpion päälle. (Kuva 2)
 - Kiedottava malli: Avaa hihnat ja aseta kokonaan avattu pehmuste polven taakse. Kiedo pehmuste jalan ympäri (alaosa ensin) ja kiinnitä se lujasti tarranauhakiinnityksellä. Patella-aukon on oltava keskitettynä polvilumpion päälle. (Kuva 3)
- Hihnojen kiinnittäminen: Kiinnitä hihnat esitetyssä järjestyksessä. Järjestys on sama riippumatta siitä, käytetäänkö putkimallia tai kiedottavaa mallia. (Kuva 4)

Pesuohteet:

- Irrota ortoosinivelet ja kiinnitä tarranauhat ennen ortoosin pesua.
- Pese käsin 30-asteisella saippuavedellä. Huuhtelee huolellisesti ja kuivaa ainoastaan pyykkinarulla.
- Tuote ei kestä konepesua eikä rumpukuivausta.
- On suositeltavaa huuhdella ortoosi aina käytön jälkeen.

GREEK

Νάρθηκας γονάτου Form Fit®

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εφαρμογή, επιβεβαιώστε ότι περιλαμβάνονται και είναι άθικτα όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος. Εάν απουσιάζει ή έχει υποστεί βλάβη οποιοδήποτε τμήμα, παρακαλούμε, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών της Össur. Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες επικοινωνίας στο πίσω μέρος του παρόντος εγγράφου.

- Εξαρτήματα:** (Εικόνα 1)
- Επένδυση softgood (χιτώνιο ή περίβλημα· παρουσιάζεται το χιτώνιο Form Fit)
 - Άνοιγμα επιγονατίδας
 - Θυλάκια αρμών (2)
 - Ιμάντες (2)
 - Αρμοί (2)
 - Βραχιόνες αρμών (4)
 - Αντιστήριγμα επιγονατίδας Form Fit (τύπος χιτωνίου μόνο)

Ενδείξεις: Ήπιες έως μέτριες ρήξεις και διατάσεις του γονάτου

Εφαρμογή:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για βέλτιστα αποτελέσματα: i) Όταν προσαρμόζετε το σχήμα των βραχιόνων των αρμών, αφαιρέστε τους αρμούς από τα θυλάκια αρμών και κάμψτε τους βραχιόνες των αρμών όπως είναι επιθυμητό. Εφαρμόστε εκ νέου τους αρμούς στην επένδυση softgood πριν την εφαρμογή διασφαλίζοντας ότι οι βραχιόνες των αρμών εδράζονται πλήρως μέσα στα θυλάκια των αρμών και ότι ο κόνδυλος του αρμού είναι ασφαλισμένος στην επένδυση softgood. ii) Προσαρμόστε την επιγονατίδα όπως απαιτείται πριν την εφαρμογή. Μπορείτε να μειώσετε το μήκος ή να την αφαιρέσετε, όπως αρμόζει.

- Εφαρμογή του νάρθηκα:**
 - Τύπος χιτωνίου: Χαλαρώστε τους ιμάντες και τραβήξτε την επένδυση softgood πάνω από το γόνατο έτσι ώστε το άνοιγμα της επιγονατίδας να είναι κεντραρισμένο ακριβώς πάνω από την επιγονατίδα. (Εικόνα 2)
 - Τύπος περιβλήματος: Λύστε τους ιμάντες και τοποθετήστε την επένδυση softgood ανοιχτή ακριβώς πίσω από το γόνατο. Τυλίξτε την επένδυση softgood γύρω από το πόδι (πρώτα το κατώτερο τμήμα)

- και δέστε σφιχτά με κλείστρα επαφής. Το άνοιγμα της επιγονατίδας πρέπει να είναι κεντραρισμένο πάνω από την επιγονατίδα. (Εικόνα 3)
- Δέστε τους ιμάντες: Δέστε τους ιμάντες με τη σειρά που παρουσιάζεται. Η σειρά είναι η ίδια τόσο για την έκδοση χιτωνίου όσο και για την έκδοση περιβλήματος. (Εικόνα 4)

Οδηγίες πλυσίματος:

- Αφαιρέστε τους αρμούς και κλείστε τους συνδέσμους αγκίστρου/βρόχου πριν το πλύσιμο
- Πλύνετε στο χέρι χρησιμοποιώντας σαπουνόνερο στους 30°C (86°F). Ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε μόνο κρεμώντας.
- Μην τον πλένετε σε πλυντήριο ρούχων και μην τον στεγνώνετε σε στεγνωτήριο ρούχων
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, ξεπλύνετε μετά από κάθε χρήση

NEDERLANDS

Form Fit® kniebrace

LET OP:

Controleer of alle onderdelen zijn meegeleverd en onbeschadigd zijn voordat u de brace aanbrengt. Als er delen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw lokale vertegenwoordiger van Össur's klantenservice. U vindt de contactgegevens aan de achterzijde van dit document.

- Onderdelen:** (Afbeelding 1)
- A. Polstermateriaal (huls of wikkelband; afbeelding van Form Fit huls)
 - B. Opening voor de knieschijf
 - C. Scharnierzakjes (2)
 - D. Banden (2)
 - E. Scharnieren (2)
 - F. Scharnierarmen (4)
 - G. Form Fit knieschijf versteviging (alleen voor hulsversie)

Indicaties:Milde tot matige verstuikingen en verrekkingen van de knie

Aanbrengen:

OPMERKING: Voor optimale resultaten: i) Als u de scharnierarmen vormgeeft, neem de scharnieren dan uit de scharnierzakjes en buig de scharnierarmen naar behoefte. Breng de scharnieren aan op het polstermateriaal voor het aantrekken, zorg ervoor dat de scharnierarmen volledig in de scharnierzakjes rusten en het condyluskussentje van het scharnier op het polstermateriaal is bevestigd.; ii) Pas de knieschijf opening naar behoefte aan voor het aantrekken. Deze kan worden ingekort of verwijderd indien nodig.

- Aanbrengen van de brace:**
 - Huls: Maak de banden los en trek het polstermateriaal omhoog over de knie zodat de knieschijfopening zich centraal boven de knieschijf bevindt. (Afbeelding 2)
 - Wikkelband: Maak de banden los en plaats het open polstermateriaal achter de knie. Wikkel het polstermateriaal rond het been (eerst onderste deel) en maak stevig vast met de sluitbanden. De opening voor de knieschijf moet centraal over de knieschijf liggen. (Afbeelding 3)
- Banden vastmaken: Maak de banden vast in de weergegeven volgorde. De volgorde is gelijk voor zowel de huls- als de wikkelverbandversie. (Afbeelding 4)

Wasinstructies:

- Verwijder de scharnieren voor het wassen (de scharnieren) en sluit de klittenbandsluitingen.
- Met een warm sopje van 30 °C op de hand wassen. Zorgvuldig spoelen en uitsluitend aan een waslijn laten drogen.
- Niet in de wasmachine of in de wasdroger plaatsen.
- Na één keer dragen, uitwassen voor optimale resultaten.

PORTUGUÊS

Joelheira Form Fit®

ATENÇÃO:

Antes da aplicação, deve confirmar se todos os componentes do produto estão incluídos e intactos. Caso faltem peças ou estejam danificadas, por favor, contacte o seu representante local de assistência ao cliente da Össur. Os contactos podem ser obtidos do verso deste documento.

- Componentes:** (Figura 1)
- A. Material almofadado (manga ou envolvente; a imagem mostra a manga Form Fit)
 - B. Abertura para a rótula
 - C. Bolsas para articulação (2)
 - D. Correias (2)
 - E. Articulações (2)
 - F. Braços da articulação (4)
 - G. Suporte Form Fit para rótula (apenas com manga)

Indicações: Entorses e distensões ligeiras a moderadas do joelho

Aplicação:

NOTA: Para obter os melhores resultados: i) Para delimitar os braços das articulações, remova as articulações das bolsas e dobre os braços das articulações conforme pretendido. Antes da colocação, reaplique as articulações ao material almofadado, assegurando que os braços das articulações estão completamente

inseridos nas bolsas e que a articulação condiliana está fixada ao material almofadado; ii) antes da aplicação, ajuste a rótula conforme necessário. Pode ser cortado ou removido, conforme necessário.

- Aplicação da joelheira:**
 - Versão em manga: Desaperte as correias e puxe o material almofadado sobre o joelho, de forma que a abertura para a rótula fique centrada sobre a rótula. (Figura 2)
 - Versão envolvente: Desaperte as correias e coloque a parte aberta do material almofadado por detrás do joelho. Enrole o material almofadado à volta da perna (parte inferior primeiro) e fixe firmemente com os fechos por contacto. A abertura para a rótula deverá ficar centrada sobre a rótula. (Figura 3)
- Apertar as correias: Aperte as correias na ordem mostrada. É a mesma ordem para ambas as versões, manga e envolvente. (Figura 4)

Instruções de lavagem:

- Retire as articulações e feche os fechos de Velcro antes de lavar.
- Lave à mão com água de sabão a 30 °C. Enxágue completamente e seque apenas no estendal.
- Não lave nem seque à máquina.
- Para obter os melhores resultados, enxágue depois de cada utilização

日本語

Form Fit® 膝装具

注意：

装着する前に、すべての製品部品が入っており、損傷がないことを確認してください。欠損、けまたは損傷した部品があった場合は、お近くのÖssurカスタマーサービスまでご連絡ください。連絡先情報はこの説明書の裏面に記載されています。

- 部品:** (図1)
- A. ソフトグッズ (スリーブ式または巻き付け式。図はForm Fit 巻き付け式)
 - B. 膝蓋骨口
 - C. ヒンジポケット(2)
 - D. ストラップ (2)
 - E. ヒンジ (2)
 - F. ヒンジアーム (4)
 - G. Form Fit 膝蓋骨バットレス (スリーブ式のみ)

適応： 軽度から中度の膝の捻挫および損傷

装着方法：

注：推奨事項: i) ヒンジアームを沿わせるときには、ヒンジポケットからヒンジを取り出し、ヒンジアームを必要に応じて曲げてください。装着する前にヒンジをソフトグッズにはめ直して、ヒンジアームがヒンジポケット内に完全にはまり、ヒンジの顆部がソフトグッズに固定されていることを確認してください。ii) 装着する前に必要に応じて膝蓋骨部分を調整します。必要に応じて切り詰めたり、取り外すことができます。

- 装具の装着：
 - スリーブバージョン: ストラップを緩めて、膝蓋骨口が膝蓋骨の中心に来るように、ソフトグッズを膝の上に引き上げます。(図2)
 - ラップアラウンドバージョン: ストラップを緩めて、開いたソフトグッズを膝の裏に当てます。ソフトグッズを脚に巻きつけ (下の部分から)、マジックベルトでしっかり留めます。膝蓋骨口が膝蓋骨の中心に来るようにしてください。(図3)
- ストラップを締める：図の順番でストラップを締めます。順番はスリーブ式と巻き付け式の両者で同じです。(図4)

お手入れについて：

- 洗う前に、ヒンジを外してマジックベルトを留めておきます。
- 30°C (86°F) でのせっけん水で手洗いしてください。よくすすいで自然乾燥させてください。
- 洗濯機や乾燥機に入れないでください。
- 使用後、毎回水洗いすることをお勧めします。

中文

孚菲特® 膝关节矫形器

注意事项：

使用前，确认包括所有产品组件且均无损坏。 如果有任何组件丢失或损坏，请与您当地的 Össur 客户服务代表联系。 联系信息位于此文件的背面。

- 组件：**（图 1）
- A. 护膝（袖套式或缠绕式，孚菲特 袖套式护膝如图所示）
 - B. 髌骨（膝盖骨）处的开口
 - C. 铰链袋（2）
 - D. 绑带（2）
 - E. 铰链（2）
 - F. 铰链臂（4）
 - G. 孚菲特 髌骨（膝盖骨）支持物（仅袖套式）

适应症： 轻度至中度的膝韧带扭伤及拉伤

使用：

注意： 为了获得最佳效果： i) 当对铰链臂进行定型调整时，从铰链袋中取下铰链，并将铰链臂弯曲成所需形状。 使用前，将铰链重新安装至护膝上，确保铰链

臂完全位于铰链袋内，并将铰链的轴心部分固定至护膝； i i) 使用前根据需要调整髌骨垫。 它可以按需要修剪或取下。

- 矫形器的使用：
 - 袖套式护膝： 松开绑带并将护膝拉至膝盖上，使髌骨（膝盖骨）开口位于膝盖正上方。（圖 2）
 - 缠绕式护膝： 解开绑带，展开护膝并将其置于膝盖后部。 将护膝沿腿部缠绕（首先从下部开始），并将钩毛搭扣粘紧。 髌骨（膝盖骨）开口应位于膝盖正上方。（圖 3）
- 系紧绑带： 按所示顺序系紧绑带。 袖套式和缠绕式护膝的顺序均相同。（圖 4）

洗涤说明：

- 洗涤前取下铰链并粘紧钩毛搭扣
- 使用 30° C (86° F) 的肥皂水手洗。彻底漂洗，并且只能悬挂晾干。
- 请勿机洗或烘干
- 为获得最佳效果，请于每次使用后漂洗。

한국말

Form Fit® 무릎 브레이스

경고:

착용하기 전, 제품의 모든 구성품이 빠짐 없이 포함되어 있는지 및 제품에 손상이 없는지를 확인하십시오. 부품이 빠져 있거나 손상된 경우는, 현지 Össur 고객 서비스 관계자에게 문의하십시오. 문의 연락처는 이 인쇄물의 뒷면에 나와 있습니다.

- 내용물:** (그림 1)
- A 유연성유류(슬리브 또는 천 커버 감싸개; 폼 착용 슬리브 그림 참조)
 - B 슬개골 개방부
 - C 힌지 포켓(2)
 - D 스트랩 (2)
 - E 힌지(2)
 - F 힌지 암 (4)
 - G 사용자 체형 굴곡 조절식 슬개골 지지대 (슬리브 형에만 해당)

적용 용도: 경-중증도 무릎 염좌

착용방법:

주의: 최대의 효과를 얻으려면: i) 힌지 암을 체형에 맞출 때, 힌지 포켓에서 힌지를 제거한 후 원하는 만큼 힌지 암을 구부립니다. 힌지 암이 힌지 포켓 내에 완전히 장착되었는지와 힌지 관절구가 천외피에 완전히 고정됐는지를 확인 합니다. 착용전에 천외피(softgood)에 힌지를 재 부착 합니다; ii) 착용전에 필요한 만큼 슬개골 부위를 조절합니다. 필요한 만큼 절단하거나 제거할 수 있습니다.

- 브레이스의 착용:
 - 슬리브 형: 스트랩을 풀어준후, 무릎위로 천외피를 끌어당겨서 슬개골 열림구멍이 무릎 덮개 위 중심에 있게 합니다. (그림 2)
 - 스커트(Wrap-around)형: 스트랩을 풀어 준 후 무릎 뒷쪽에서 천외피를 벌려 펼쳐줍니다. 다리 주변을 외피로 감싼 후(하부 부분을 먼저) 부착 클로저로 단단하게 고정시켜 줍니다. 슬개골의 개방부가 슬개골 위 중심에 와야 합니다. (그림 3)
- 고정 스트랩: 보여주고 있는 순서대로 스트랩을 고정시킵니다. 순서는 슬리브와 감싸개 형 모두 동일합니다. (그림 4)

세척 방법:

- 힌지를 제거한 후 세척 전에 벨크로 고정장치를 잠급니다.
- 30°C (86°F) 미ぬ 물을 사용하여 손세척 합니다. 깨끗하게 헹군 후 줄 에서 자연 건조시킵니다.
- 세탁기나/건조기를 사용하지 마십시오.
- 최상의 효과를 위해서는, 매번 사용 후에 세척하실 것을 권장합니다.